

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

4 DÉCEMBRE 1970

PROJET DE LOI

modifiant les lois sur l'emploi des langues
en matière administrative, coordonnées le
18 juillet 1966.

AMENDEMENT

PRÉSENTÉ PAR M. DEFOSSET

AU TEXTE ADOPTÉ
PAR LA COMMISSION.

Art. 2.

Ajouter un deuxième alinéa, libellé comme suit :

« A l'article 7, § 3, *littra B*, les mots « et si le chef de famille réside dans l'une de ces communes » sont supprimés. »

JUSTIFICATION.

L'arrêt prononcé le 23 juillet 1968 par la Cour européenne des Droits de l'Homme a dit pour droit que :

« L'article 7, § 3 de la loi du 2 août 1963 n'est pas conforme aux exigences de l'article 14 de la Convention combiné avec la première phrase de l'article 2 du Protocole additionnel, en tant qu'il empêche certains enfants, sur le seul fondement de la résidence de leurs parents, d'accéder aux écoles de langue française existant dans les six communes de la périphérie de Bruxelles dotées d'un statut propre, y compris Kraainem. »

Le Gouvernement a pris l'engagement de respecter intégralement les principes de la Convention tels qu'ils ont été interprétés par la Cour de Strasbourg.

Voir :

798 (1970-1971) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N°s 2 à 4 : Amendements.
- N° 5 : Rapport.
- N° 6 : Amendements.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

4 DECEMBER 1970

WETSONTWERP

tot wijziging van de wetten op het gebruik
van de talen in bestuurszaken samengevat op
18 juli 1966.

AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE HEER DEFOSSET

OP DE TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE.

Art. 2.

Een tweede lid toevoegen, luidend als volgt :

« In artikel 7, § 3, *letter B*, worden de woorden « en indien het gezinshoofd verblijf houdt in een van deze gemeenten » weggelaten. »

VERANTWOORDING.

Het op 23 juli 1968 door het Europese Hof voor de Rechten van de Mens uitgesproken arrest zegt naar recht wat volgt :

« Artikel 7, § 3, van de wet van 2 augustus 1963 strookt niet met hetgeen vereist is ingevolge artikel 14 van het Verdrag, hetwelk samenhangt met de eerste zin van artikel 2 van het Aanvullend Protocol, voor zover het sommige kinderen alleen op grond van de verblijfplaats van hun ouders belet Franstalige scholen te bezoeken in de zes randgemeenten rond Brussel die een eigen statuut hebben, met inbegrip van Kraainem. »

De Regering heeft zich ertoe verbonden de in het Verdrag neergelegde principes, zoals die door het Hof van Straatsburg zijn geïnterpreteerd, na te leven.

Zie :

798 (1970-1971) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N°s 2 tot 4 : Amendementen.
- N° 5 : Verslag.
- N° 6 : Amendementen.

Après 29 mois, la législation belge est inchangée : elle continue à violer la Convention des Droits de l'Homme, et les agents de l'inspection linguistique continuent à appliquer avec la plus grande rigueur cette disposition légale.

Il est regrettable de constater qu'au moment où le Gouvernement prend l'initiative de modifier cette disposition en aggravant le sort des habitants des six communes « dotées d'un statut propre », il ne profite pas de l'occasion pour respecter les engagements formels pris par lui et conformes à ses obligations sur le plan international.

Le présent amendement a pour objet de remédier à cette carence.

Sedertdien zijn 29 maanden verlopen en de Belgische wet is nog steeds niet gewijzigd : zij is een voortdurende schending van het Verdrag van de Rechten van de Mens en de met de taalinspectie belaste ambtenaren passen ze nog steeds met de grootste strengheid toe.

Er moet jammer genoeg worden geconstateerd dat de Regering, nu zij het initiatief genomen heeft om die bepaling te wijzigen en meteen de toestand van de inwoners van de zes gemeenten « met een eigen statuut » nog moeilijker te maken, de gelegenheid niet te baat heeft genomen om de verplichtingen na te komen die zij uitdrukkelijk heeft aangegaan en die overeenstemmen met haar internationale verbintenissen.

Dit amendement heeft tot doel in die leemte te voorzien.

L. DEFOSSET.